



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
7 November 2008
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Сорок вторая сессия
20 октября — 7 ноября 2008 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин: Словения**

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Словении (CEDAW/C/SVN/4) на своих 858-м и 859-м заседаниях 24 октября 2008 года (см. CEDAW/C/SR.858 и 859). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/SVN/Q/4, а ответы правительства Словении — в документе CEDAW/C/SVN/Q/4/Add.1.

Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за представление его четвертого периодического доклада, который был составлен в соответствии с указаниями Комитета по подготовке периодических докладов. Комитет выражает также свою признательность государству-участнику за представленные письменные ответы на перечень тем и вопросов, которые были подняты предсессионной рабочей группой, и за устные выступления и дополнительные разъяснения, которые были даны в ответ на вопросы, поставленные в устном виде членами Комитета.

3. Комитет с удовлетворением отмечает направление государством-участником делегации во главе с начальником Управления по вопросам равных возможностей, в состав которой вошли представители этого органа. Комитет высоко ценит открытый и конструктивный характер диалога, состоявшегося между делегацией и членами Комитета, однако выражает сожаление по поводу того, что в составе делегации не было представителей высокого уровня, наделенных полномочиями принимать решения.

Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует ратификацию в сентябре 2004 года государством-участником Факультативного протокола к Конвенции и принятие в ноябре 2006 года поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающейся продолжительности сессий Комитета.



5. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

6. Комитет высоко оценивает принятие государством-участником ряда законодательных, судебных и административных мер, направленных на достижение гендерного равенства, ликвидацию дискриминации в отношении женщин и борьбу с насилием в отношении женщин. В частности, Комитет приветствует:

а) принятие конституционной поправки, предусматривающей предоставление женщинам и мужчинам равных возможностей для выдвижения своих кандидатур на выборах, как было настоятельно рекомендовано Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях, и принятие поправок к Закону о выборах в Государственное собрание и к Закону о выборах в местные органы власти, предусматривающих необходимость сбалансированного представительства кандидатов обоего пола в избирательных списках;

б) принятие в мае 2004 года Закона об осуществлении принципа равног обращения и последующее включение нормы запрещения дискриминации во многие законодательные акты, включая Закон об общинах народности рома, Закон об изменении Закона о трудовых отношениях и Закон о страховании;

в) вступление в силу нового Уголовного кодекса 2008 года, устанавливающего уголовную ответственность за совершение актов бытового насилия, и Закона о предотвращении бытового насилия 2008 года, в котором, помимо прочего, дается определение различных форм бытового насилия и предусматриваются меры защиты пострадавших.

Основные проблемные области и рекомендации

7. Напоминая об обязательстве государства-участника систематически и непрерывно выполнять все положения Конвенции, Комитет исходит из того, что озабоченности и рекомендации, высказанные в настоящих заключительных замечаниях, требуют, чтобы государство-участник уделяло им первоочередное внимание. Поэтому Комитет призывает государство-участник в своей работе по выполнению упомянутых положений сосредоточиться на этих направлениях и в своем следующем периодическом докладе сообщить о принятых мерах и достигнутых результатах. Он также призывает государство-участник ознакомить с настоящими заключительными замечаниями все соответствующие министерства, другие государственные учреждения всех уровней, парламент и судебные органы, с тем чтобы обеспечить их выполнение в полном объеме.

Парламент

8. Вновь напоминая о том, что правительство несет главную ответственность и непосредственно отвечает за полное выполнение государством-участником его обязательств по Конвенции, Комитет подчеркивает, что Конвенция является обязательным документом для всех ветвей государственной власти, и предлагает государству-участнику рекомендовать своему национальному парламенту, действуя в соответствии со своими процедурами, в надлежащих случаях, принять необходимые меры в отношении

выполнения настоящих заключительных замечаний и подготовки правительства следующего доклада в соответствии с Конвенцией.

Пропаганда Конвенции и Факультативного протокола

9. Отмечая, что информация о Конвенции, Факультативном протоколе к ней, недавние периодические доклады государства-участника и заключительные замечания Комитета размещены на веб-сайте министерства иностранных дел и Управления по вопросам равных возможностей, Комитет, тем не менее, обеспокоен тем, что права, закрепленные в Конвенции, а также процедуры направления сообщений и проведения расследований, предусмотренные в Факультативном протоколе, в том числе мнения Комитета, широко не пропагандируются в стране и не используются женщинами государства-участника. Комитет также обеспокоен тем, что судебные органы не ознакомлены с положениями Конвенции и с возможностями их применения и обязательного соблюдения, и отмечает, что Конвенция имеет прямое применение на национальном уровне, однако в национальных судах не было случаев ссылок на ее нормы.

10. В русле осуществления целей Конвенции и, в частности, статьи 13 Факультативного протокола к ней Комитет призывает государство-участник принять конкретные меры по широкому распространению этих двух документов в стране. В этой связи Комитет просит государство-участник принять меры по повышению осведомленности женщин об их правах по Конвенции и процедурах направления сообщений, установленных в Факультативном протоколе, путем, в частности, проведения программ профессиональной подготовки и укрепления потенциала, а также публикации и распространения информационных материалов. Комитет далее просит государство-участник обеспечить, чтобы Конвенция и Факультативный протокол, а также общие рекомендации Комитета и его мнения, принятые в отношении отдельных сообщений, стали составной частью учебного процесса в соответствующих секторах, в частности в программах юридических факультетов и курсов повышения квалификации судей, адвокатов и прокуроров.

Принцип гендерного равенства

11. Отмечая принятие Закона об осуществлении принципа равного обращения, который изменяет отдельные положения Закона о равенстве возможностей женщин и мужчин, а также принятие государством-участником других мер по реализации равенства женщин и мужчин, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что на пути реализации фактического равенства между женщинами и мужчинами по-прежнему остаются серьезные препятствия.

12. Комитет рекомендует государству-участнику создать надлежащие механизмы и потенциал по отслеживанию хода осуществления и определению степени воздействия законодательных норм и других мер, гарантирующих юридическое равенство женщин, с тем чтобы обеспечить возможность их использования женщинами де-факто. Комитет вновь повторяет свою просьбу, которая была высказана в его предыдущих заключительных замечаниях, о том, чтобы в следующем периодическом докладе была представлена оценка хода осуществления и дан анализ достигнутых результатов в деле реализации всех законодательных актов, стратегий, планов,

программ и других мер, направленных на ликвидацию дискриминации в отношении женщин во всех областях жизни.

Национальный механизм по улучшению положения женщин

13. Приветствуя то обстоятельство, что Управление по вопросам равных возможностей по-прежнему остается самостоятельным государственным органом после реорганизации государственной административной системы, Комитет, тем не менее, обеспокоен тем, что придание этому ведомству статуса общего органа по борьбе с дискриминацией может привести к снижению внимания и значимости борьбы с дискриминацией в отношении женщин и к отсутствию преимущества в реализации программ достижения гендерного равенства и как следствие к снижению уровня защиты женщин. Комитет также обеспокоен низким числом случаев, которые рассматривались защитником по вопросам равных возможностей женщин и мужчин, и нынешним назначением лишь одного защитника по вопросам осуществления принципа равного обращения с наделением его широким мандатом в качестве общего защитника по вопросам борьбы с дискриминацией и приданием его должности статуса государственного сотрудника.

14. **Комитет рекомендует государству-участнику еще больше повысить полномочия, статус и роль Управления по вопросам равных возможностей, а также увеличить объем его финансовых и людских ресурсов, с тем чтобы этот орган мог надлежащим образом выполнять свой расширенный мандат и продолжал добиваться достижения гендерного равенства, улучшения положения женщин и полного осуществления Конвенции. Комитет далее рекомендует правительству рассмотреть вопрос о создании должности защитника по вопросам равных возможностей для мужчин и женщин, закрепив за ним независимый статус и надлежащий мандат, полномочия и функции.**

15. Комитет с удовлетворением отмечает создание недавно должности заместителя Омбудсмана по правам ребенка в структуре управления Омбудсмана, который будет заниматься конкретно вопросами защиты прав детей.

16. **С учетом вышесказанного Комитет рекомендует государству-участнику создать должность заместителя Омбудсмана по вопросам обеспечения гендерного равенства, наделив его конкретным мандатом поощрения прав женщин.**

17. Комитет обеспокоен медленными темпами внедрения гендерной проблематики в деятельность местных органов, в частности в отношении назначения координаторов по вопросам равных возможностей для женщин и мужчин.

18. **Комитет рекомендует государству-участнику предпринять активные шаги по содействию назначению координаторов по вопросам равных возможностей для женщин и мужчин во всех местных общинах, в русле реализации Закона о равных возможностях женщин и мужчин.**

Неправительственные организации

19. Приветствуя важную роль неправительственных организаций и других групп гражданского общества в осуществлении стратегии достижения гендерного равенства и реализации мер борьбы с насилием в отношении женщин и

торговли людьми, в частности мер по защите пострадавших, Комитет, тем не менее, обеспокоен ограниченной финансовой поддержкой, оказываемой неправительственным организациям, которые занимаются предоставлением услуг в области поощрения прав женщин, и отсутствием транспарентности в распределении финансовых средств.

20. Призывая государство-участник продолжать и развивать сотрудничество с организациями гражданского общества, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить надлежащий уровень финансирования неправительственных организаций в целях выполнения ими своей работы и добиться транспарентного распределения финансовых средств.

Стереотипы и культурная практика

21. Отмечая предпринятые государством-участником инициативы, направленные на устранение стереотипов, Комитет обеспокоен сохранением стереотипных представлений о женщинах и их роли в обществе, которые способствуют сохранению невыгодного положения женщин в ряде областей, в том числе на рынке труда и в доступе к ответственным должностям принятия решений, и сужают выбор женщинами курсов профессионального обучения и специальностей. В этой связи Комитет отмечает признание самим государством-участником сложившейся ситуации и его обеспокоенности по поводу сохранения сегрегации женщин в выборе профессий, что нашло отражение в ходе конструктивного диалога.

22. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия, направленные на изменение стереотипного образа и дискриминационного отношения и восприятия роли и функций женщин и девочек и мужчин и мальчиков в семье и обществе. Комитет также рекомендует государству-участнику разработать меры, направленные на ликвидацию сегрегации женщин в вопросах выбора профессий и на расширение возможностей женщин в выборе курсов академических занятий и специальности, в том числе в нетрадиционных областях.

Насилие в отношении женщин

23. Приветствуя принятие государством-участником новых законодательных и других мер, направленных на ликвидацию насилия в отношении женщин, в частности принятие Закона 2008 года о предупреждении бытового насилия, Комитет по-прежнему озабочен широким распространением актов насилия в отношении женщин и девочек и случаев убийства женщин их интимными партнерами и отсутствием комплексной национальной стратегии и программы борьбы со всеми формами насилия в отношении женщин и девочек.

24. Комитет призывает государство-участник разработать комплексный подход к решению проблемы гендерного насилия в русле общей рекомендации № 19 Комитета. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику разработать комплексную стратегию или план действий по предотвращению и ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек и создать эффективный институциональный механизм по координации, осуществлению контроля и оценке эффективности принимаемых мер. Комитет далее рекомендует государству-участнику изучить и проанализировать все случаи убийства женщин их интимными партнерами и с

учетом результатов такого анализа принять эффективные меры по защите женщин от этой конкретной формы насилия. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить создание для женщин, ставших жертвами насилия, необходимого количества кризисных центров и безопасных приютов с укомплектованием их персоналом специалистов и обеспечением достаточных финансовых ресурсов для их эффективного функционирования. Комитет просит государство-участник представить, в следующем периодическом докладе, анализ воздействия осуществления Закона о пресечении бытового насилия на масштабы распространения насилия в отношении женщин.

Торговля женщинами и девочками

25. Признавая меры, принятые государством-участником для борьбы с торговлей женщинами и девочками, в том числе поправку в Уголовный кодекс, содержащую конкретные положения о торговле людьми и возможность предоставления временного вида на жительство жертвам подобной торговли, Комитет выражает обеспокоенность по поводу продолжающейся торговли и того факта, что, несмотря на начало уголовного расследования случаев предполагаемой торговли и большого числа предполагаемых пострадавших, до сих пор не было вынесено ни одного приговора по делам о торговле людьми.

26. Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать свои усилия по борьбе со всеми видами торговли женщинами и детьми в соответствии со статьей 6 Конвенции. Комитет рекомендует распространить учебные мероприятия, проводимые для судебных работников, прокуроров и других государственных служащих, на соответствующие неправительственные организации, с тем чтобы обеспечить привлечение к ответственности и наказание лиц, совершающих такие преступления. Комитет также рекомендует государству-участнику осуществлять международное, региональное и двустороннее сотрудничество со странами происхождения, транзита и назначения для пресечения торговли и привлечения преступников к ответственности.

Участие в политической и общественной жизни

27. Отмечая усилия, прилагаемые для расширения представленности женщин в выборных органах на европейском, национальном и местном уровнях, Комитет выражает озабоченность по поводу незначительных результатов внедрения системы квот посредством внесения поправки в Закон о выборах в Государственное собрание, о чем свидетельствует доля женщин, избранных в Государственное собрание на последних выборах в 2008 году, а именно 13,3 процента по сравнению с 12,2 процента в 2004 году, и отмечает, что государство-участник признает этот факт. Комитет отмечает увеличение доли женщин, избранных в муниципальные советы на последних выборах в 2006 году с 13,1 процента до 21,5 процента, однако озабочен сокращением за тот же период доли женщин-мэров с 6 процентов до 3 процентов.

28. Комитет призывает государство-участник удвоить свои усилия по повышению числа женщин, участвующих в политической жизни, в частности на национальном уровне, и пересмотреть Закон о выборах в Государственное собрание в свете результатов, полученных на самых последних

выборах, с тем чтобы на следующих выборах ускорить политическое продвижение женщин. В связи с этим Комитет рекомендует государству на временной основе принять специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25. Комитет рекомендует также, чтобы государство-участник активизировало свои усилия по продвижению женщин на должности мэров в муниципалитетных образованиях, например, посредством принятия на временной основе специальных мер. Комитет также рекомендует государству-участнику активизировать просветительские кампании по разъяснению важного значения участия женщин в политической жизни и разработать специальные инициативы по укреплению потенциала женщин-кандидатов на выборах или кандидатов на должности мэров.

Занятость

29. Комитет отмечает меры, принятые государством-участником для поддержки участия женщин на рынке труда, и решения проблемы вертикальной и горизонтальной сегрегации между женщинами и мужчинами и сокращения разрыва в оплате их труда, о котором сообщалось в докладе. Он также отмечает меры, принятые государством-участником для сокращения безработицы среди женщин, в частности принятие Программы активной политики в сфере занятости и конкретных программ, нацеленных на оказание помощи женщинам, не имеющим работы длительное время. Однако Комитет по-прежнему озабочен наличием вертикальной сегрегации между женщинами и мужчинами на рынке труда как в государственном, так и в частном секторах и сохранением различий в заработной плате, а также высокой доли женщин, особенно девушек, работающих на срочных контрактах, по сравнению с мужчинами, и отмечает признание государством-участником этого факта. Приветствуя принятие конкретных положений, запрещающих сексуальные домогательства на рабочих местах, Комитет выражает обеспокоенность тем, что сохраняется большое число случаев сексуального домогательства на рабочих местах и что незначительное число женщин сообщает о подобных случаях.

30. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать принимать конкретные меры для ликвидации как горизонтальной, так и вертикальной сегрегации в сфере занятости, а также сократить и ликвидировать различия в заработной плате женщин и мужчин. Он призывает государство-участник обратить первостепенное внимание на реализацию имеющихся равных возможностей для женщин и мужчин в сфере занятости и принять меры по сокращению большей по сравнению с мужчинами доли женщин, работающих на основе срочных контрактов. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику предпринять усилия для расширения возможностей, которыми женщины могли бы воспользоваться как в государственном, так и в частном секторах, в частности посредством принятия на временной основе специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25, там, где это возможно. Комитет рекомендует далее государству-участнику принять конкретные меры для решения проблемы сексуальных домогательств на рабочих местах, в том числе и меры, направленные на то, чтобы поощрять женщин к сообщению о подобных фактах.

Здравоохранение

31. Приветствуя создание Рабочей группы по предупреждению материнской смертности для расследования основных причин материнской смертности, Комитет по-прежнему озабочен сохранением высоких показателей материнской смертности в государстве-участнике.

32. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять целенаправленные меры для сокращения показателей материнской смертности, в том числе и посредством реализации рекомендаций, предложенных Рабочей группой по предупреждению материнской смертности, и улучшения доступа женщин к информации и службам сексуального и репродуктивного здоровья. Комитет также призывает государство-участник тщательно контролировать обеспечение медицинского обслуживания, с тем чтобы реагировать на все потребности женщин в области здравоохранения с учетом их особенностей. В этой связи он предлагает государство-участнику использовать общую рекомендацию 24 в качестве рамочного плана действий для обеспечения включения во все стратегии и программы в области здравоохранения гендерных аспектов.

Экономические последствия разводов

33. Комитет озабочен тем, что, хотя в Законе о браке и семейных отношениях предусматривается, что имущество, приобретенное во время совместного проживания, считается совместно нажитым имуществом и подлежит разделу в равных долях после расторжения брака, в Законе не указывается, какие имущественные права распространяются на совместное имущество. Комитет обеспокоен также тем, что ни существующее законодательство, ни прецедентное право не рассматривают вопрос о распределении будущих заработков или людского капитала с целью ликвидации экономического неравенства между супругами, вызванного гендерными проблемами.

34. Комитет призывает государство-участник принять надлежащие правовые меры для включения неосязаемого имущества (например, пенсионных фондов; выходного пособия; различных видов страхования), нажитого в браке, в категорию совместного имущества, подлежащего разделу в равных долях после расторжения брака. Комитет призывает также государство-участник провести анализ экономических последствий развода для обоих супругов с учетом продолжительности супружеских отношений и количества детей и принять необходимые правовые меры для урегулирования экономического неравенства между мужчинами и женщинами после расторжения брака, в том числе, в частности, на основе признания профессиональных активов (т.е. возможностей в плане получения дохода; личной доброй воли; возросшего человеческого капитала) в качестве части нажитых в браке активов, которые подлежат разделу при его расторжении, или посредством принятия решения о выплате периодических платежей.

Уязвимые группы женщин

35. Отмечая принятие Закона о народности рома и приветствуя достижения в борьбе со стереотипами в отношении народности рома, Комитет обеспокоен тем, что женщины и девочки народности рома по-прежнему находятся в уяз-

вимой ситуации и подвергаются дискриминации, в том числе и в сферах образования, здравоохранения, жилья и занятости. Он также озабочен низким уровнем формального образования женщин народности рома и показателями отсева девочек народности рома из школ.

36. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять срочные и конкретные меры для борьбы со стереотипами в отношении женщин и девочек народности рома и для содействия достижению ими фактического равноправия. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по обеспечению доступа девочек народности рома к образованию и их удержанию на всех уровнях образования, а также для решения проблемы массовой безработицы среди женщин народности рома. Комитет рекомендует государству-участнику собирать и публиковать статистическую информацию о положении женщин и девочек народности рома в сферах образования, здравоохранения, занятости и в социально-экономической и политической сферах с целью разработки дополнительных конкретных программ удовлетворения их потребностей. Он также просит государство-участник включить подобную информацию в его следующий периодический доклад.

37. Комитет выражает озабоченность по поводу положения сельских женщин, в частности престарелых сельских женщин, включая их доступ к образованию, здравоохранению и приносящим доход видам деятельности.

38. Комитет рекомендует государству-участнику разработать специальные стратегии и программы, направленные на расширение экономических возможностей сельских женщин и обеспечение их доступа к медицинскому обслуживанию, образованию и социальным службам. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад больший объем информации и данных о положении сельских женщин и, в частности, престарелых сельских женщин, а также о любой стратегии, направленной на расширение их экономических возможностей, а также их доступа к образованию и медицинскому обслуживанию.

Пекинская декларация и Платформа действий

39. Комитет настоятельно призывает государство-участник в полной мере использовать — в ходе выполнения своих обязательств в соответствии с Конвенцией — положения Пекинской декларации и Платформы действий, которые подкрепляют положения Конвенции, и просит государство-участник включить соответствующую информацию в его следующий периодический доклад.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия

40. Комитет подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Конвенции имеет важнейшее значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает учитывать во всех усилиях гендерные аспекты и четко отражать положения Конвенции для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и просит государство-участник включить соответствующую информацию в его следующий периодический доклад.

Ратификация договоров

41. Комитет отмечает, что приверженность государств к девяти основным международным документам в области прав человека¹ способствует осуществлению прав человека и основных свобод женщин во всех сферах жизни. Поэтому Комитет рекомендует правительству Словении ратифицировать те договоры, участником которых она еще не является, а именно Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

Распространение заключительных замечаний

42. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Словении содержащихся в настоящем документе заключительных замечаний, с тем чтобы ознакомить всех людей, включая правительственных должностных лиц, политиков, парламентариев, а также представителей женских и правозащитных организаций с мерами, принимаемыми для обеспечения юридического и фактического равноправия женщин, а также о дальнейших шагах, которые требуются в этой связи. Он просит государство-участник продолжать широко распространять, в частности среди женских и правозащитных организаций, Конвенцию, Факультативный протокол к ней, общие рекомендации Комитета, Пекинскую декларацию и Платформу действий и итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленный «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

Последующая деятельность в свете заключительных замечаний

43. Комитет просит государство-участник представить в течение двух лет в письменном виде информацию о шагах, предпринятых для осуществления рекомендаций, содержащихся в пунктах 14 и 28 выше.

Сроки представления следующего доклада

44. Комитет просит государство-участник дать в своем следующем периодическом докладе по статье 18 Конвенции ответ на озабоченности, выраженные в настоящих заключительных замечаниях. Комитет предлагает государству-участнику представить свой сводный пятый и шестой периодический доклад в мае 2013 года.

¹ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенция о правах инвалидов и Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.